

第 107/2003 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 107/2003

在澳門大學的建議下；

Sob proposta da Universidade de Macau;

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款，第6/1999號行政法規第五條第二款及第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、在澳門大學社會及人文科學學院文學士學位課程開設日文研究專業。

1. É criado, na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, o curso de licenciatura em Letras, na variante de Estudos Japoneses.

二、核准前款所指課程的學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃分別載於本批示附件一及二，並構成本批示組成部分。

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

三、本批示的規定適用於2003/2004學年開始入讀的學生。

3. O disposto no presente despacho aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2003/2004.

二零零三年九月二十三日

23 de Setembro de 2003.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件一

ANEXO I

文學士學位課程—日文研究專業
學術與教學編排Organização científico-pedagógica do curso
de licenciatura em Letras
Variante de Estudos Japoneses

一、學術範圍：文學

1. Área científica: Letras;

二、專業範圍：日文研究

2. Área profissional: Estudos Japoneses;

三、課程之正常期限：四年

3. Duração normal do curso: 4 anos;

四、完成課程所需之總學分：144 學分及所有科目成績合格

4. Número total de créditos necessários à conclusão do curso: 144 créditos com a aprovação em todas as disciplinas;

五、授課語言：日文

5. Língua veicular: Língua japonesa.

附件二

ANEXO II

文學士學位課程—日文研究專業
學習計劃Plano de estudos do curso de licenciatura em Letras
Variante de Estudos Japoneses

| 科目 | 種類 | 每週學時 | 學分 |
|------------|----|------|----|
| 一年級 | | | |
| 日語 I | 必修 | 3 | 3 |
| 日語 II | " | 3 | 3 |
| 日語聽解 I | " | 3 | 3 |
| 日語聽解 II | " | 3 | 3 |

| Disciplinas | Tipo | Horas semanais | Unidades de crédito |
|------------------------------------|-------------|----------------|---------------------|
| I.º Ano | | | |
| Japonês I | Obrigatória | 3 | 3 |
| Japonês II | » | 3 | 3 |
| Compreensão Auditiva em Japonês I | » | 3 | 3 |
| Compreensão Auditiva em Japonês II | » | 3 | 3 |

| 科目 | 種類 | 每週學時 | 學分 |
|--------------------------|-------------------|------|----|
| 日語文法 I | 必修 | 3 | 3 |
| 日語文法 II | " | 3 | 3 |
| 實用英語 I：會話與學習技巧 I | " | 3 | 3 |
| 實用英語 I：會話與學習技巧 II | " | 3 | 3 |
| 定量方法 | 必修 ⁽¹⁾ | 3 | 6 |
| 數學範疇：“數學入門”及“統計分析” | 選修 | 3 | 6 |
| 電腦範疇：“電腦學入門”及“商業電腦應用及編程” | " | 3 | 6 |
| 兩門自選科目 | 選修 ⁽²⁾ | 3 | 6 |
| | | | |
| 二年級 | | | |
| 日語 III | 必修 | 3 | 3 |
| 日語 IV | " | 3 | 3 |
| 日語聽解 III | " | 3 | 3 |
| 日語聽解 IV | " | 3 | 3 |
| 日語讀解 I | " | 3 | 3 |
| 日語讀解 II | " | 3 | 3 |
| 日語作文 I | " | 3 | 3 |
| 日語作文 II | " | 3 | 3 |
| 實用英語 II：展能訓練 I | " | 3 | 3 |
| 實用英語 II：展能訓練 II | " | 3 | 3 |
| 兩門自選科目 | 選修 ⁽²⁾ | 3 | 6 |
| | | | |
| 三年級 | | | |
| 現代日語 I | 必修 | 3 | 3 |
| 現代日語 II | " | 3 | 3 |
| 高級日語句法 I | " | 3 | 3 |
| 高級日語句法 II | " | 3 | 3 |
| 中級日語會話 I | 選修 ⁽³⁾ | 3 | 3 |

| Disciplinas | Tipo | Horas semanais | Unidades de crédito |
|---|----------------------------|----------------|---------------------|
| Gramática Japonesa I | Obrigatória | 3 | 3 |
| Gramática Japonesa II | » | 3 | 3 |
| Inglês Prático I: Conversação e Técnicas do Estudo I | » | 3 | 3 |
| Inglês Prático I: Conversação e Técnicas do Estudo II | » | 3 | 3 |
| Métodos Quantitativos | Obrigatória ⁽¹⁾ | 3 | 6 |
| Área de Matemática: «Introdução à Matemática» e «Análise Estatística» | Optativa | 3 | 6 |
| Área de Informática: «Introdução à Informática» e «Aplicações de Informática e Programação» | » | 3 | 6 |
| Duas Disciplinas Optativas | Optativa ⁽²⁾ | 3 | 6 |
| | | | |
| 2.º Ano | | | |
| Japonês III | Obrigatória | 3 | 3 |
| Japonês IV | » | 3 | 3 |
| Compreensão Auditiva em Japonês III | » | 3 | 3 |
| Compreensão Auditiva em Japonês IV | » | 3 | 3 |
| Leitura e Compreensão em Língua Japonesa I | » | 3 | 3 |
| Leitura e Compreensão em Língua Japonesa II | » | 3 | 3 |
| Composição em Língua Japonesa I | » | 3 | 3 |
| Composição em Língua Japonesa II | » | 3 | 3 |
| Inglês Prático II: Prática de Técnicas Desenvolvidas I | » | 3 | 3 |
| Inglês Prático II: Prática de Técnicas Desenvolvidas II | » | 3 | 3 |
| Duas Disciplinas Optativas | Optativa ⁽²⁾ | 3 | 6 |
| | | | |
| 3.º Ano | | | |
| Língua Japonesa Moderna I | Obrigatória | 3 | 3 |
| Língua Japonesa Moderna II | » | 3 | 3 |
| Sintaxe Japonesa Avançada I | » | 3 | 3 |
| Sintaxe Japonesa Avançada II | » | 3 | 3 |
| Conversação em Língua Japonesa de Nível Intermediário I | Optativa ⁽³⁾ | 3 | 3 |

| 科目 | 種類 | 每週學時 | 學分 |
|------------------|-------------------|------|------------|
| 日語作文 III | 選修 ⁽³⁾ | 3 | 3 |
| 日語讀解 III | " | 3 | 3 |
| 中級日語會話 II | 選修 ⁽⁴⁾ | 3 | 3 |
| 日語作文 IV | " | 3 | 3 |
| 日語讀解 IV | " | 3 | 3 |
| 四門自選科目 | 選修 ⁽²⁾ | 3 | 12 |
| | | | |
| 四年級 | | | |
| 日中傳譯 / 翻譯 I 及 II | 選修 ⁽⁵⁾ | 3 | 6 |
| 日本語言學理論 I 及 II | " | 3 | 6 |
| 日本歷史 I 及 II | " | 3 | 6 |
| 日語教學法 I 及 II | " | 3 | 6 |
| 日本文化 I 及 II | " | 3 | 6 |
| 日本專題研究 I 及 II | " | 3 | 6 |
| 實習 I 及 II | " | 3 | 6 |
| 四門自選科目 | 選修 ⁽²⁾ | 3 | 12 |
| 總學分 | | | 144 |

註：⁽¹⁾ 本科目下設數學範疇及電腦範疇，學生須選讀其中一個範疇。

⁽²⁾ 自選科目是在澳門大學工商管理學院、教育學院、科技學院和社會及人文科學學院開辦的學士學位課程科目中選修。

⁽³⁾ 學生須選讀其中兩門科目。

⁽⁴⁾ 學生須選讀其中兩門科目。

⁽⁵⁾ 學生須選讀其中四門科目。

第 108/2003 號社會文化司司長批示

在“精英教育發展股份有限公司”建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日

| Disciplinas | Tipo | Horas semanais | Unidades de crédito |
|--|-------------------------|----------------|---------------------|
| Composição em Língua Japonesa III | Optativa ⁽⁵⁾ | 3 | 3 |
| Leitura e Compreensão em Língua Japonesa III | » | 3 | 3 |
| Conversação em Língua Japonesa Nível Intermédio II | Optativa ⁽⁴⁾ | 3 | 3 |
| Composição em Língua Japonesa IV | » | 3 | 3 |
| Leitura e Compreensão em Língua Japonesa IV | » | 3 | 3 |
| Quatro Disciplinas Optativas | Optativa ⁽²⁾ | 3 | 12 |
| | | | |
| 4.º Ano | | | |
| Interpretação e Tradução Japonês-Chinês I e II | Optativa ⁽⁵⁾ | 3 | 6 |
| Teorias da Linguística Japonesa I e II | » | 3 | 6 |
| História do Japão I e II | » | 3 | 6 |
| Didáctica da Língua Japonesa I e II | » | 3 | 6 |
| Cultura Japonesa I e II | » | 3 | 6 |
| Estudos Temáticos sobre o Japão I e II | » | 3 | 6 |
| Estágio I e II | » | 3 | 6 |
| Quatro Disciplinas Optativas | Optativa ⁽²⁾ | 3 | 12 |
| Total de créditos | | | 144 |

Nota: ⁽¹⁾ Esta disciplina inclui as áreas de Matemática e de Informática. Os estudantes devem escolher uma das áreas.

⁽²⁾ As disciplinas de opção de tipo livre são escolhidas de entre todas as disciplinas dos cursos de licenciatura ministrados pelas Faculdade de Gestão de Empresas, Faculdade de Ciências da Educação, Faculdade de Ciências e Tecnologia, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau.

⁽³⁾ Os estudantes devem escolher duas das disciplinas.

⁽⁴⁾ Os estudantes devem escolher duas das disciplinas.

⁽⁵⁾ Os estudantes devem escolher quatro das disciplinas.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 108/2003

Sob proposta da «Elite — Sociedade de Desenvolvimento Educacional, S.A.»;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do